



**RAAD VAN
DE EUROPESE UNIE**

**Brussel, 4 februari 2005 (08.02)
(OR. en)**

**5550/05
ADD 19**

LIMITE

**ELARG 2
ACCTR 24**

NOTA - ADDENDUM

van: het secretariaat-generaal

aan: de delegaties

Betreft: Voorbereidingen voor de toetreding van de Republiek Bulgarije en Roemenië tot de Europese Unie

- Ingevolge de toetreding vereiste aanpassingen waarover het Coreper (2e deel) op 3 februari 2005 een politiek akkoord heeft bereikt
 - = Hoofdstuk 24: Samenwerking op het gebied van justitie en binnenlandse zaken
-

[14]. SAMENWERKING OP HET GEBIED VAN JUSTITIE EN BINNENLANDSE ZAKEN

A. JUSTITIËLE SAMENWERKING IN BURGERLIJKE EN HANDELSZAKEN

1. 32000 R 1346: Verordening (EG) nr. 1346/2000 van de Raad van 29 mei 2000 betreffende insolventieprocedures (PB L 160 van 30.6.2000, blz. 1), gewijzigd bij:

- 12003 T: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassing van de Verdragen
- Toetreding van de Tsjechische Republiek, de Republiek Estland, de Republiek Cyprus, de Republiek Letland, de Republiek Litouwen, de Republiek Hongarije, de Republiek Malta, de Republiek Polen, de Republiek Slovenië en de Slowaakse Republiek (PB L 236 van 23.9.2003, blz. 33).
- a) Aan artikel 44, lid 1, wordt het volgende toegevoegd:
 - x) de Overeenkomst tussen de Socialistische Republiek Roemenië en de Helleense Republiek inzake rechtshulp in burgerlijke en strafzaken en bijbehorend protocol, ondertekend te Boekarest op 19 oktober 1972;
 - y) de Overeenkomst tussen de Socialistische Republiek Roemenië en de Franse Republiek inzake rechtshulp in burgerlijke en handelszaken, ondertekend te Parijs op 5 november 1974;

- z) de Overeenkomst tussen de Volksrepubliek Bulgarije en de Helleense Republiek inzake rechtshulp in burgerlijke en strafzaken, ondertekend te Athene op 10 april 1976;
- aa) de Overeenkomst tussen de Volksrepubliek Bulgarije en de Republiek Cyprus inzake rechtshulp in burgerlijke en strafzaken, ondertekend te Nicosia op 29 april 1983;
- ab) de Overeenkomst tussen de Regering van de Volksrepubliek Bulgarije en de Regering van de Franse Republiek inzake wederzijdse rechtshulp in burgerlijke zaken, ondertekend te Sofia op 18 januari 1989;
- ac) het Verdrag tussen Roemenië en de Tsjechische Republiek inzake rechtshulp in burgerlijke zaken, ondertekend te Boekarest op 11 juli 1994;
- ad) het Verdrag tussen Roemenië en Polen inzake rechtshulp en rechtsbetrekkingen in burgerlijke zaken, ondertekend te Boekarest op 15 mei 1999"

- b) In bijlage A wordt tussen de tekst voor België en die voor Tsjechië het volgende ingevoegd:

"БЪЛГАРИЯ

– Производство по несъстоятелност"

en tussen de tekst voor Portugal en die voor Slovenië:

"ROMÂNIA

– Procedura reorganizării judiciare și a falimentului"

- c) In bijlage B wordt tussen de tekst voor België en die voor Tsjechië het volgende ingevoegd:

"БЪЛГАРИЯ

– Производство по несъстоятелност"

en tussen de tekst voor Portugal en die voor Slovenië:

"ROMÂNIA

– Faliment"

d) In bijlage C wordt tussen de tekst voor België en die voor Tsjechië het volgende ingevoegd:

"БЪЛГАРИЯ

- Предварителен временен синдик
- Временен синдик
- (Постоянен) синдик
- Служебен синдик"

en tussen de tekst voor Portugal en die voor Slovenië:

"ROMÂNIA

- Administrator (judiciar)
- Lichidator (judiciar)"

2. 32001 R 0044: Verordening (EG) nr. 44/2001 van de Raad van 22 december 2000 betreffende de rechterlijke bevoegdheid, de erkenning en de tenuitvoerlegging van beslissingen in burgerlijke en handelszaken (PB L 12 van 16.1.2001, blz. 1), gewijzigd bij:

- 32002 R 1496: Verordening (EG) nr. 1496/2002 van de Commissie van 21.8.2002 (PB L 225 van 22.8.2002, blz. 13),
- 12003 T: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassing van de Verdragen - Toetreding van de Tsjechische Republiek, de Republiek Estland, de Republiek Cyprus, de Republiek Letland, de Republiek Litouwen, de Republiek Hongarije, de Republiek Malta, de Republiek Polen, de Republiek Slovenië en de Slowaakse Republiek (PB L 236 van 23.9.2003, blz. 33).

a) Aan artikel 69 wordt het volgende toegevoegd:

- "— de Overeenkomst tussen Bulgarije en België betreffende de rechtsbijstand in burgerlijke en handelszaken, ondertekend te Sofia op 2 juli 1930,

- de Overeenkomst tussen de Volksrepubliek Bulgarije en de Federatieve Volksrepubliek Joegoslavië inzake wederzijdse rechtshulp, ondertekend te Sofia op 23 maart 1956, die nog van kracht is tussen Bulgarije en Slovenië,
- het Verdrag tussen de Volksrepubliek Roemenië en de Volksrepubliek Hongarije inzake rechtshulp in burgerlijke, familie- en strafzaken, ondertekend te Boekarest op 7 oktober 1958;
- het Verdrag tussen de Volksrepubliek Roemenië en de Tsjechoslowaakse Republiek inzake rechtshulp in burgerlijke, familie- en strafzaken, ondertekend te Praag op 25 oktober 1958, dat nog van kracht is tussen Roemenië en Slowakije,
- de Overeenkomst tussen de Volksrepubliek Bulgarije en de Volksrepubliek Roemenië inzake rechtshulp in burgerlijke, familie- en strafzaken, ondertekend te Sofia op 3 december 1958;
- het Verdrag tussen de Volksrepubliek Roemenië en de Federatieve Volksrepubliek Joegoslavië inzake rechtshulp, ondertekend te Belgrado op 18 oktober 1960, en bijbehorend Protocol, die nog van kracht zijn tussen Roemenië en Slovenië,

- de Overeenkomst tussen de Volksrepubliek Bulgarije en de Poolse Volksrepubliek inzake rechtshulp en rechtsbetrekkingen in burgerlijke, familie- en strafzaken, ondertekend te Warschau op 4 december 1961;
- de Overeenkomst tussen de Socialistische Republiek Roemenië en de Republiek Oostenrijk inzake rechtshulp in burgerlijke en familiezaken en inzake de geldigheid en de betekening van documenten, en bijbehorend Protocol, ondertekend te Wenen op 17 november 1965,
- de Overeenkomst tussen de Volksrepubliek Bulgarije en de Hongaarse Volksrepubliek inzake rechtshulp in burgerlijke, familie- en strafzaken, ondertekend te Sofia op 16 mei 1966,
- de Overeenkomst tussen de Socialistische Republiek Roemenië en de Helleense Republiek inzake rechtshulp in burgerlijke en strafzaken en bijbehorend protocol, ondertekend te Boekarest op 19 oktober 1972,
- de Overeenkomst tussen de Socialistische Republiek Roemenië en de Italiaanse Republiek inzake rechtshulp in burgerlijke en strafzaken, ondertekend te Boekarest op 11 november 1972,

- de Overeenkomst tussen de Socialistische Republiek Roemenië en de Franse Republiek inzake rechtshulp in burgerlijke en handelszaken, ondertekend te Parijs op 5 november 1974,
- de Overeenkomst tussen de Socialistische Republiek Roemenië en het Koninkrijk België inzake rechtshulp in burgerlijke en handelszaken, ondertekend te Boekarest op 3 oktober 1975,
- de Overeenkomst tussen de Volksrepubliek Bulgarije en de Helleense Republiek inzake rechtshulp in burgerlijke en strafzaken, ondertekend te Athene op 10 april 1976,
- de Overeenkomst tussen de Volksrepubliek Bulgarije en de Tsjechoslowaakse Socialistische Republiek inzake rechtshulp en regeling van betrekkingen in burgerlijke, familie- en strafzaken, ondertekend te Sofia op 25 november 1976,
- de Overeenkomst tussen de Socialistische Republiek Roemenië en het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland inzake rechtshulp in burgerlijke en handelszaken, ondertekend te Londen op 15 juni 1978,

- het Aanvullend Protocol bij de Overeenkomst tussen de Socialistische Republiek Roemenië en het Koninkrijk België inzake rechtshulp in burgerlijke en handelszaken, ondertekend te Boekarest op 30 oktober 1979,
- de Overeenkomst tussen de Socialistische Republiek Roemenië en het Koninkrijk België inzake de erkenning en tenuitvoerlegging van rechterlijke beslissingen in alimentatiezaken, ondertekend te Boekarest op 30 oktober 1979,
- de Overeenkomst tussen de Socialistische Republiek Roemenië en het Koninkrijk België inzake de erkenning en tenuitvoerlegging van beslissingen in echtscheidingszaken, ondertekend te Boekarest op 6 november 1980,
- de Overeenkomst tussen de Volksrepubliek Bulgarije en de Republiek Cyprus inzake rechtshulp in burgerlijke en strafzaken, ondertekend te Nicosia op 29 april 1983;
- de Overeenkomst tussen de Regering van de Volksrepubliek Bulgarije en de Regering van de Franse Republiek inzake wederzijdse rechtshulp in burgerlijke zaken, ondertekend te Sofia op 18 januari 1989;

- de Overeenkomst tussen de Bulgaarse Volksrepubliek en de Italiaanse Republiek inzake rechtshulp en tenuitvoerlegging van beslissingen in burgerlijke zaken, ondertekend te Rome op 18 mei 1990,
- de Overeenkomst tussen de Republiek Bulgarije en het Koninkrijk Spanje inzake wederzijdse rechtshulp in burgerlijke zaken, ondertekend te Sofia op 23 mei 1993,
- het Verdrag tussen Roemenië en de Tsjechische Republiek inzake rechtshulp in burgerlijke zaken, ondertekend te Boekarest op 11 juli 1994;
- de Overeenkomst tussen Roemenië en het Koninkrijk Spanje betreffende de rechterlijke bevoegdheid, de erkenning en de tenuitvoerlegging van beslissingen in burgerlijke en handelszaken, ondertekend te Boekarest op 17 november 1997,
- de Overeenkomst tussen Roemenië en het Koninkrijk Spanje - in aanvulling op het Verdrag van Den Haag betreffende de burgerlijke rechtsvordering (Den Haag, 1 maart 1954), ondertekend te Boekarest op 17 november 1997,
- het Verdrag tussen Roemenië en de Republiek Polen inzake rechtshulp en rechtsbetrekkingen in burgerlijke zaken, ondertekend te Boekarest op 15 mei 1999"

b) In bijlage I wordt tussen de tekst voor België en die voor Tsjechië het volgende ingevoegd:

"— "in Bulgarije: Artikel 7, lid 2, van het Wetboek van burgerlijke rechtsvordering,"

en tussen de tekst voor Portugal en die voor Slovenië:

"— in Roemenië: Artikelen 148-157 van Wet nr. 105/1992 inzake betrekkingen betreffende het internationaal privaatrecht,"

c) In bijlage II wordt tussen de tekst voor België en die voor Tsjechië het volgende ingevoegd:

"— in Bulgarije, de ""Софийски градски съд [rechtbank van Sofia]"

en tussen de tekst voor Portugal en die voor Slovenië:

"— in Roemenië, de "Tribunal",

d) In bijlage III wordt tussen de tekst voor België en die voor Tsjechië het volgende ingevoegd:

"— in Bulgarije, het "Апелативен съд - София [Hof van beroep van Sofia]"

en tussen de tekst voor Portugal en die voor Slovenië:

"— in Roemenië, het "Curte de Apel", "

e) In bijlage IV wordt tussen de tekst voor België en die voor Tsjechië het volgende ingevoegd:

"— in Bulgarije, "beroep bij het обжалване пред Върховния касационен съд [Hof van Cassatie]"

en tussen de tekst voor Portugal en die voor Slovenië:

"— in Roemenië, een "contestatie in anulare" of "revizuire", "

B. VISUMBELEID

1. 31995 R 1683: Verordening (EG) nr. 1683/95 van de Raad van 29 mei 1995 betreffende de invoering van een uniform visummodel (PB L 164 van 14.7.1995, blz. 1), gewijzigd bij:

- 32002 R 0334: Verordening (EG) nr. 334/2002 van de Raad van 18.2.2002 (PB L 53 van 23.2.2002, blz. 7),
- 12003 T: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassing van de Verdragen - Toetreding van de Tsjechische Republiek, de Republiek Estland, de Republiek Cyprus, de Republiek Letland, de Republiek Litouwen, de Republiek Hongarije, de Republiek Malta, de Republiek Polen, de Republiek Slovenië en de Slowaakse Republiek (PB L 236 van 23.9.2003, blz. 33).

In de bijlage wordt punt 3 vervangen door:

"3. In deze zone komt het logo dat bestaat uit een letter of letters die de afgevende lidstaat (of "BNL" in het geval van de Benelux-Staten, nl. België, Luxemburg en Nederland) aanduiden met een latent beeldeffect. Dit logo is licht wanneer het horizontaal wordt gehouden en donker wanneer het 90° is gedraaid. De volgende logo's worden gebruikt: A voor Oostenrijk, BG voor Bulgarije, BNL voor Benelux, CY voor Cyprus, CZE voor Tsjechië, D voor Duitsland, DK voor Denemarken, E voor Spanje, EST voor Estland, F voor Frankrijk, FIN voor Finland, GR voor Griekenland, H voor Hongarije, I voor Italië, IRL voor Ierland, LT voor Litouwen, LVA voor Letland, M voor Malta, P voor Portugal, PL voor Polen, ROU voor Roemenië, S voor Zweden, SK voor Slowakije, SVN voor Slovenië, UK voor het Verenigd Koninkrijk."

2. 41999 D 0013: De nieuwe versies van het Gemeenschappelijk Handboek en van de Gemeenschappelijke Visuminstructie (SCH/Com-ex(99) 13) (PB L 239 van 22.9.2000, blz. 317), zoals goedgekeurd bij besluit van het Uitvoerend Comité van 28 april 1999, zijn daarna gewijzigd bij de hieronder vermelde akten. Herziene versies van het Gemeenschappelijk Handboek en van de Gemeenschappelijke Visuminstructies die deze wijzigingen bevatten, alsmede wijzigingen uit hoofde van de Raadsverordeningen (EG) nr. 789/2001 en nr. 790/2001 van 24 april 2001 (PB L 116 van 26.4.2001, blz. 2 en 5), zijn bekendgemaakt in PB C 313 van 16.12.2002, blz. 1 en 97.

- 32001 D 0329: Beschikking 2001/329/EG van de Raad van 24.4.2001 (PB L 116 van 26.4.2001, blz. 32),
- 32001 D 0420: Beschikking 2001/420/EG van de Raad van 28.5.2001 (PB L 150 van 6.6.2001, blz. 47),
- 32001 R 0539: Verordening (EG) nr. 539/2001 van de Raad van 15.3.2001 (PB L 81 van 21.3.2001, blz. 1),
- 32001 R 1091: Verordening (EG) nr. 1091/2001 van de Raad van 28.5.2001 (PB L 150 van 6.6.2001, blz. 4),
- 32001 R 2414: Verordening (EG) nr. 2414/2001 van de Raad van 7.12.2001 (PB L 327 van 12.12.2001, blz. 1),

- 32002 D 0044: Beschikking 2002/44/EG van de Raad van 20.12.2001 (PB L 20 van 23.1.2002, blz. 5),
- 32002 R 0334: Verordening (EG) nr. 334/2002 van de Raad van 18.2.2002 (PB L 53 van 23.2.2002, blz. 7),
- 32002 D 0352: Beschikking 2002/352/EG van de Raad van 25.4.2002 (PB L 123 van 9.5.2002, blz. 47),
- 32002 D 0354: Beschikking 2002/354/EG van de Raad van 25.4.2002 (PB L 123 van 9.5.2002, blz. 50),
- 32002 D 0585: Beschikking 2002/585/EG van de Raad van 12.7.2002 (PB L 187 van 16.7.2002, blz. 44),
- 32002 D 0586: Beschikking 2002/586/EG van de Raad van 12.7.2002 (PB L 187 van 16.7.2002, blz. 48),
- 32002 D 0587: Beschikking 2002/587/EG van de Raad van 12.7.2002 (PB L 187 van 16.7.2002, blz. 50),
- 32003 R 0693: Verordening (EG) nr. 693/2003 van de Raad van 14.4.2003 (PB L 99 van 17.4.2003, blz. 8),
- 12003 T: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassing van de Verdragen - Toetreding van de Tsjechische Republiek, de Republiek Estland, de Republiek Cyprus, de Republiek Letland, de Republiek Litouwen, de Republiek Hongarije, de Republiek Malta, de Republiek Polen, de Republiek Slovenië en de Slowaakse Republiek (PB L 236 van 23.9.2003, blz. 33),

- 32003 D 0454: Beschikking 2003/454/EG van de Raad van 13.6.2003 (PB L 152 van 20.6.2003, blz. 82),
- 32003 D 0585: Beschikking 2003/585/EG van de Raad van 28.7.2003 (PB L 198 van 6.8.2003, blz. 13),
- 32003 D 0586: Beschikking 2003/586/EG van de Raad van 28.7.2003 (PB L 198 van 6.8.2003, blz. 15),
- 32004 D 0014: Beschikking 2004/14/EG van de Raad van 22.12.2003 (PB L 5 van 9.1.2004, blz. 74),
- 32004 D 0015: Beschikking 2004/15/EG van de Raad van 22.12.2003 (PB L 5 van 9.1.2004, blz. 76),
- 32004 D 0016: Beschikking 2004/16/EG van de Raad van 22.12.2003 (PB L 5 van 9.1.2004, blz. 78),
- 32004 D 0017: Beschikking 2004/17/EG van de Raad van 22.12.2003 (PB L 5 van 9.1.2004, blz. 79).

De Gemeenschappelijke Visuminstructie wordt als volgt aangepast:

- a) In bijlage 1, deel II, wordt het volgende geschrapt:

"BULGARIJE"

"ROEMENIË"

- b) In bijlage 2, wordt het volgende geschrapt uit Overzicht A:

"Roemenië"

c) In bijlage 2 wordt het volgende ingevoegd in Overzicht A:

"

	BG	RO
Albanië	DD ²	D
Algerije		D
Angola		
Antigua en Barbuda		
Armenië	D	DD
Azerbeidzjan		DD
Bahama's		
Barbados		
Belarus		DD
Benin		
Bosnië en Herzegovina		DD
Botswana		
Burkina Faso		
Cambodja		
Kaapverdië		

Centraal-Afrikaanse Republiek		DD
Tsjaad		
Volksrepubliek China	DD ³	DD
Colombia		DD
Congo		DD
Ivoorkust		
Cuba		
Dominica		
Dominikaanse Republiek		
Ecuador		
Egypte		
Fiji		
Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië	DD ³	DD
Gabon		
Gambia		

Ghana		DD
Guinee		DD
Guyana		
Georgië	D ²	DD
India		
Iran	DD ³	D
Jamaica		
Jordanië		D
Kazachstan		DD
Kenia		
Koeweit		
Kirgizië		DD
Laos		
Lesotho		
Malawi		
Malediven, de		
Marokko		DD
Mauritanië		DD
Moldavië	DD	DD

Mongolië	DD	DD
Mozambique		
Namibië		
Niger		
Noord-Korea	DD	
Pakistan		DD
Peru	DD	DD
Filipijnen		DD
Russische Federatie	DD ²	DD
Samoa		
São Tomé en Príncipe		DD
Senegal		DD
Servië en Montenegro	DD ³	
Seychellen, de		
Sierra Leone		DD
Zuid-Afrika	DD	DD
Swaziland		

Tadzikistan		DD
Tanzania		DD
Thailand		DD
Togo		
Trinidad en Tobago		
Tunesië		DD
Turkije	DD ³	DD
Turkmenistan		DD
Uganda		
Oekraïne	DD	DD
Oezbekistan		D
Vietnam	DD	DD
Jemen		
Zambia		D
Zimbabwe	DD	

- (2) Houders van een diplomatiek en/of dienstpaspoot die geaccrediteerd zijn als lid van het diplomatiek of consulair personeel op het grondgebied van Bulgarije, zijn bij hun eerste binnenkomst visumplichtig, daarna niet meer.
- (3) Houders van een diplomatiek en/of dienstpaspoot die niet geaccrediteerd zijn als lid van het diplomatiek of consulair personeel op het grondgebied van Bulgarije, zijn voor een periode van ten hoogste dertig (30) dagen van de visumplicht vrijgesteld."

d) In bijlage 2 wordt het volgende ingevoegd in Overzicht B:

"

	BG	RO
Australië	X	
Chili		
Israël		
Mexico		
Verenigde Staten van Amerika	X	

"

e) In bijlage 3, deel I, wordt de voetnoot betreffende Iran vervangen door:

"Voor Bulgarije, Duitsland en Cyprus

Van een TVL zijn vrijgesteld:

- houders van diplomatieke en dienstpaspoorten.

Voor Polen

Van een TVL zijn vrijgesteld:

- houders van diplomatieke paspoorten."

f) In bijlage 3, deel II, wordt het volgende opgenomen in de lijst:

"

	BG	RO
Albanië		
Angola	X	
Armenië		
Azerbeidzjan		
Burkina Faso		
Kameroen		
Congo		
Ivoorkust		
Cuba		
Egypte		
Ethiopië		X

Gambia		
Guinea		
Guinee-Bissau		
Haïti		
India		X
Jordanië		
Libanon		
Liberia	X	
Libië		
Mali		
Noord-Korea		
Noordelijke Marianen		
Filipijnen		
Rwanda		

Senegal		
Sierra Leone		
Sudan	X	
Syrië		
Togo		
Turkije		
Vietnam		

"

g) In bijlage 7 wordt tussen de tekst voor België en die voor Tsjechië het volgende ingevoegd:

"BULGARIJE

Volgens de vreemdelingenwet en de uitvoeringsverordening daarvan dient een vreemdeling die de Republiek Bulgarije voor een kort verblijf of voor zijn doorreis wil binnenkomen, aan te tonen dat hij beschikt over:

- voldoende financiële middelen om in zijn levensonderhoud in de Republiek Bulgarije te voorzien - een minimumbedrag van 50 BGN per dag of het equivalent daarvan in een andere valuta;
- voldoende financiële middelen om uit de Republiek Bulgarije te vertrekken;

in contanten, andere betaalmiddelen dan contanten (bv. kredietkaart, cheque, enz.), een toeristenvoucher of een ander geloofwaardig bewijs. "

en tussen de tekst voor Portugal en die voor Slovenië:

"ROEMENIË

Noodverordening nr. 194/2002 van de Regering betreffende de regeling voor vreemdelingen in Roemenië bevat de volgende desbetreffende bepalingen:

Artikel 6

"De binnenkomst op het grondgebied van Roemenië kan worden toegestaan aan vreemdelingen die voldoen aan de volgende voorwaarden:

[...]

- c) Zij leggen uit hoofde van de beperkingen van deze Noodverordening de documenten voor die het doel en de omstandigheden van hun verblijf rechtvaardigen, en die aantonen dat zij over voldoende middelen beschikken om tijdens hun verblijf in hun levensonderhoud te voorzien en om terug te keren naar hun staat van herkomst of door te reizen naar een andere staat waar zij zeker zullen worden toegelaten;

[...]."

Artikel 29, lid 2.

"Als bewijs van voldoende financiële middelen kunnen worden aanvaard: contanten in convertibele valuta, reischeques, chequeboekjes van een rekening bij een deviezenbank, kredietkaarten met een rekeningafschrift dat dateert van niet meer dan 2 dagen voor de visumaanvraag, of enig ander bewijs dat de beschikbaarheid van voldoende financiële middelen aantoont".

Artikel 35

"Om een visum voor kort verblijf te verkrijgen bij de Roemeense diplomatieke missies en consulaten tonen vreemdelingen, afgezien van andere bij wet vastgestelde voorwaarden, aan dat zij voor de volledige verblijfsduur beschikken over financiële middelen ten belope van 100 euro/dag of het equivalent daarvan in convertibele valuta.

De volgende types visum voor kort verblijf moeten aan deze voorwaarde voldoen:

Toerisme;

Bezoek;

Zaken;

Culturele, wetenschappelijke en humanitaire activiteiten, medische behandelingen van korte duur of andere activiteiten die geen inbreuk maken op de Roemeense wetgeving. "

h) In de bijlage bij Bijlage 8 wordt punt 3 vervangen door:

"3. In deze zone komt het logo dat bestaat uit een letter of letters die de afgevende lidstaat (of "BNL" in het geval van de Benelux-Staten, nl. België, Luxemburg en Nederland) aanduiden met een latent beeldeffect. Dit logo is licht wanneer het horizontaal wordt gehouden en donker wanneer het 90° is gedraaid. De volgende logo's worden gebruikt: A voor Oostenrijk, BG voor Bulgarije, BNL voor Benelux, CY voor Cyprus, CZE voor Tsjechië, D voor Duitsland, DK voor Denemarken, E voor Spanje, EST voor Estland, F voor Frankrijk, FIN voor Finland, GR voor Griekenland, H voor Hongarije, I voor Italië, IRL voor Ierland, LT voor Litouwen, LVA voor Letland, M voor Malta, P voor Portugal, PL voor Polen, ROU voor Roemenië, S voor Zweden, SK voor Slowakije, SVN voor Slovenië, UK voor het Verenigd Koninkrijk."

3. 32001 R 0539: Verordening (EG) nr. 539/2001 van de Raad van 15 maart 2001 tot vaststelling van de lijst van derde landen waarvan de onderdanen bij overschrijding van de buitengrenzen in het bezit moeten zijn van een visum en de lijst van derde landen waarvan de onderdanen van die plicht zijn vrijgesteld (PB L 81 van 21.3.2001, blz. 1), gewijzigd bij:

- 32001 R 2414: Verordening (EG) nr. 2414/2001 van de Raad van 7.12.2001 (PB L 327 van 12.12.2001, blz. 1),
- 32003 R 0453: Verordening (EG) nr. 453/2003 van de Raad van 6.3.2003 (PB L 69 van 13.3.2003, blz. 10),
- 12003 T: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassing van de Verdragen - Toetreding van de Tsjechische Republiek, de Republiek Estland, de Republiek Cyprus, de Republiek Letland, de Republiek Litouwen, de Republiek Hongarije, de Republiek Malta, de Republiek Polen, de Republiek Slovenië en de Slowaakse Republiek (PB L 236 van 23.9.2003, blz. 33).

In bijlage II, punt 1), wordt het volgende geschrapt:

"Bulgarije"

"Roemenië".

C. BUITENGRENZEN

41999 D 0013: De nieuwe versies van het Gemeenschappelijk Handboek en van de Gemeenschappelijke Visuminstructie (SCH/Com-ex(99) 13) (PB L 239 van 22.9.2000, blz. 317), zoals goedgekeurd bij besluit van het Uitvoerend Comité van 28 april 1999, zijn daarna gewijzigd bij de hieronder vermelde akten. Herziene versies van het Gemeenschappelijk Handboek en van de Gemeenschappelijke Visuminstructie die deze wijzigingen bevatten, alsmede wijzigingen uit hoofde van de Raadsverordeningen (EG) nr. 789/2001 en nr. 790/2001 van 24 april 2001 (PB L 116 van 26.4.2001, blz. 2 en 5), zijn bekendgemaakt in PB C 313 van 16.12.2002, blz. 1 en 97:

- 32001 D 0329: Beschikking 2001/329/EG van de Raad van 24.4.2001 (PB L 116 van 26.4.2001, blz. 32),
- 32001 D 0420: Beschikking 2001/420/EG van de Raad van 28.5.2001 (PB L 150 van 6.6.2001, blz. 47),
- 32001 R 0539: Verordening (EG) nr. 539/2001 van de Raad van 15.3.2001 (PB L 81 van 21.3.2001, blz. 1),
- 32001 R 1091: Verordening (EG) nr. 1091/2001 van de Raad van 28.5.2001 (PB L 150 van 6.6.2001, blz. 4),
- 32001 R 2414: Verordening (EG) nr. 2414/2001 van de Raad van 7.12.2001 (PB L 327 van 12.12.2001, blz. 1),

- 32002 D 0044: Beschikking 2002/44/EG van de Raad van 20.12.2001 (PB L 20 van 23.1.2002, blz. 5),
- 32002 R 0334: Verordening (EG) nr. 334/2002 van de Raad van 18.2.2002 (PB L 53 van 23.2.2002, blz. 7),
- 32002 D 0352: Beschikking 2002/352/EG van de Raad van 25.4.2002 (PB L 123 van 9.5.2002, blz. 47),
- 32002 D 0354: Beschikking 2002/354/EG van de Raad van 25.4.2002 (PB L 123 van 9.5.2002, blz. 50),
- 32002 D 0585: Beschikking 2002/585/EG van de Raad van 12.7.2002 (PB L 187 van 16.7.2002, blz. 44),
- 32002 D 0586: Beschikking 2002/586/EG van de Raad van 12.7.2002 (PB L 187 van 16.7.2002, blz. 48),
- 32002 D 0587: Beschikking 2002/587/EG van de Raad van 12.7.2002 (PB L 187 van 16.7.2002, blz. 50),
- 32003 R 0693: Verordening (EG) nr. 693/2003 van de Raad van 14.4.2003 (PB L 99 van 17.4.2003, blz. 8),
- 12003 T: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassing van de Verdragen - Toetreding van de Tsjechische Republiek, de Republiek Estland, de Republiek Cyprus, de Republiek Letland, de Republiek Litouwen, de Republiek Hongarije, de Republiek Malta, de Republiek Polen, de Republiek Slovenië en de Slowaakse Republiek (PB L 236 van 23.9.2003, blz. 33),

- 32003 D 0454: Beschikking 2003/454/EG van de Raad van 13.6.2003 (PB L 152 van 20.6.2003, blz. 82),
- 32003 D 0585: Beschikking 2003/585/EG van de Raad van 28.7.2003 (PB L 198 van 6.8.2003, blz. 13),
- 32003 D 0586: Beschikking 2003/586/EG van de Raad van 28.7.2003 (PB L 198 van 6.8.2003, blz. 15),
- 32004 D 0014: Beschikking 2004/14/EG van de Raad van 22.12.2003 (PB L 5 van 9.1.2004, blz. 74),
- 32004 D 0015: Beschikking 2004/15/EG van de Raad van 22.12.2003 (PB L 5 van 9.1.2004, blz. 76),
- 32004 D 0016: Beschikking 2004/16/EG van de Raad van 22.12.2003 (PB L 5 van 9.1.2004, blz. 78),
- 32004 D 0017: Beschikking 2004/17/EG van de Raad van 22.12.2003 (PB L 5 van 9.1.2004, blz. 79).

Het Gemeenschappelijk Handboek wordt als volgt aangepast:

- a) In deel II, punt 1.1.1, wordt tussen de tekst voor België en die voor Tsjechië het volgende ingevoegd:

"– voor de Republiek Bulgarije: Национална служба "Гранична полиция"
(Grenspolitie); Агенция "Митници" (Douane)"

en tussen de tekst voor Portugal en die voor Slovenië:

"– voor Roemenië: de Roemeense grenspolitie (Politia Romana de Frontiera) en de nationale douaneautoriteit (Autoritatea Nationala a Vamilor)"

b) In deel II, punt 6.3.1, tweede alinea, wordt het tweede streepje vervangen door:

"— houders van een reisdocument voor vluchtelingen dat is afgegeven door Denemarken, het Verenigd Koninkrijk, Ierland, IJsland, Liechtenstein, Malta, Noorwegen, Zweden of Zwitserland, zijn voor binnenkomst op het grondgebied van het Koninkrijk België, de Republiek Bulgarije, de Tsjechische Republiek, de Bondsrepubliek Duitsland, de Republiek Estland, het Koninkrijk Spanje, de Italiaanse Republiek, de Republiek Cyprus, de Republiek Letland, de Republiek Litouwen, het Groothertogdom Luxemburg, de Republiek Hongarije, de Republiek Malta, het Koninkrijk der Nederlanden, de Republiek Polen, de Portugese Republiek, Roemenië, de Republiek Slovenië en de Slowaakse Republiek van de visumplicht vrijgesteld.

De houders van dit reisdocument zijn voor binnenkomst op het grondgebied van de Helleense Republiek en de Franse Republiek niet van de visumplicht vrijgesteld."

c) In bijlage 1 wordt tussen de tekst voor België en die voor Tsjechië het volgende ingevoegd:

"BULGARIJE

BULGARIJE - ROEMENIË

Landsgrenzen

1. Durankulak (Дуранкулак) – Vama Veche
2. Kardam (Кардам) – Negru Voda (Negru Vodă)
3. Silistra (Силистра) – Ostrov
4. Ruse (Русе) – Giurgiu
5. Vidin (Видин) - Kalafat (Calafat) (rivierhaven)
6. Lom (Лом) (geen overeenstemmende grensdoorlaatpost in Roemenië) (rivierhaven)
7. Oryahovo (Оряхово) – Bechet (Bechet) (rivierhaven)
8. Somovit-Nikopol (Сомовит-Никопол) – Turnu Magurele (Turnu Măgurele)
(rivierhaven)
9. Svishtov (Свищов) – Zimnicea (rivierhaven)
10. Ruse (Русе) – Giurgiu Gară Fluvială (Giurgiu) (rivierhaven)
11. Ruse (Русе) – Ostrovu Mocănașu (rivierhaven)
12. Tutrakan (Тутракан) – Oltenita (rivierhaven)
13. Silistra (Силистра) – Călărași – Chiciu (veerboot en rivierhaven)

BULGARIJE - GRIEKENLAND

Landsgrenzen

1. Kulata (Кулата) - Promachonas (Προμαχώνας)
2. Kapitan Petko Voyvoda (Капитан Петко войвода) – Ormenio Evros (Ορμένιο)
3. Kapitan Petko Voyvoda (Капитан Петко войвода) – Dikea Evros (Δικαία) (Spoor)

BULGARIJE - SERVIË EN MONTENEGRO

Landsgrenzen

1. Bregovo (Брегово) – Mokrane (Мокранье)
2. Vrashka chuka (Връшка чука) – Vrshka Chuka (Вршка чука)
3. Kalotina (Калотина) – Gradina (Градина)
4. Strezimirovci (Стрезимировци) - Strezimirovci (Стрезимировци)
5. Oltomanci (Олтоманци) – Ribarci (Рибарци)

BULGARIJE – FYROM

Landsgrenzen

1. Gyueshevo (Гюешево) – Deve Bair (Деве баир)
2. Stanke Lisichkovo (Станке Лисичково) – Delchevo (Делчево)
3. Zlatarevo (Златарево) – Novo selo (Ново село)

BULGARIJE – TURKIJE

1. Kapitan Andreevo (Капитан Андреево) – Karakule (Каракюле)
2. Malko Tarnovo (Малко Търново) – Derekoy (Дерекöy)

Grenzen op luchthavens

1. Luchthaven van Sofia (летище София)
2. Luchthaven van Plovdiv (летище Пловдив)
3. Luchthaven van Varna (летище Варна)
4. Luchthaven van Burgas (летище Бургас)
5. Luchthaven van Gorna Oryahovica (летище Горна Оряховица)

Zeegrenzen

1. Haven van Varna (Варна)
2. Haven van Burgas (Бургас)
3. Haven van Balchik (Балчик)"

en tussen de tekst voor Portugal en die voor Slovenië:

"ROEMENIË

ROEMENIË – BULGARIJE

Landsgrenzen

1. Ostrov – Silistra (Силистра) (weg)
2. Vama Veche – Durankulak (Дуранкулак) (weg)
3. Giurgiu – Ruse (Русе) (weg en spoor)
4. Negru Vodă – Kardam (Кардам) (weg en spoor)
5. Corabia (rivierhaven) (geen overeenstemmende grensdoorlaatpost in Bulgarije)
6. Oltenița - Tutrakan (Тутракан) (rivierhaven)
7. Turnu Măgurele – Somovit-Nikopol (Сомовит-Никопол) (rivierhaven)
8. Zimnicea – Svishtov (Свищов) (rivierhaven)
9. Călărași – Chiciu (veerboot)
10. Ostrovu Mocănașu – Ruse (Русе) (veerboot)
11. Bechet - Oryahovo (Оряхово) (veerboot en rivierhaven)
12. Giurgiu Gară Fluvială - Ruse(Русе) (veerboot en rivierhaven)
13. Calafat – Vidin (Видин) (veerboot en rivierhaven)

Lokaal grensverkeer

1. Bechet (rivierhaven)
2. Calafat (rivierhaven)
3. Călărași (rivierhaven)
4. Oltenița (rivierhaven)
5. Rast (rivierhaven)
6. Turnu Măgurele (rivierhaven)
7. Zimnicea (rivierhaven)
8. Ostrov (weg)

ROEMENIË – HONGARIJE

1. Borș - Ártánd (weg)
2. Cenad - Kiszombor (weg)
3. Nădlac - Nagylak (weg)
4. Petea - Csengersima (weg)
5. Săcuieni - Létavértes (weg)
6. Turnu - Battonya (weg)
7. Urziceni - Vállaj (weg)

8. Varsand - Gyula (weg)
9. Carei - Ágerdőmajor (Tiborszállás) (spoor)
10. Curtici - Lökősháza (spoor)
11. Episcopia Bihor - Biharkeresztes (spoor)
12. Salonta - Kötegyán (spoor)
13. Salonta – Méhkerék (weg)
14. Valea lui Mihai - Nyírábrány (weg en spoor)

ROEMENIË - SERVIË EN MONTENEGRO

Landsgrenzen

1. Naidas (weg)
2. Porțile de Fier I (weg)
3. Porțile de Fier II (weg)
4. Jimbolia (weg en spoor)
5. Stamora Moravița (weg en spoor)
6. Drobeta Turnu – Severin (rivierhaven)
7. Moldova Veche (rivierhaven)
8. Orșova (rivierhaven)

ROEMENIË - OEKRAÏNE

Landsgrenzen

1. Siret (weg)
2. Câmpulung la Tisa (spoor)
3. Vicșani (spoor)
4. Valea Vișeului (spoor)
5. Halmeu (weg en spoor)

Lokaal grensverkeer

1. Climauti (weg/te voet)
2. Halmeu (weg/te voet)
3. Racovat (weg/te voet)
4. Tarna Mare (weg/te voet)
5. Ulma (weg/te voet)
6. Vascauti (weg/te voet)
7. Vicovu de Sus (weg/te voet)
8. Izvoarele Sucevei (te voet)

9. Câmpulung la Tisa (spoor)
10. Valea Vișeului (spoor)
11. Vicșani (spoor/te voet)
12. Chilia Veche (rivierhaven)
13. Galați (rivierhaven)
14. Isaccea (rivierhaven)
15. Periprava (rivierhaven)
16. Plaur (rivierhaven)
17. Sighet (spoor)
18. Siret (weg/te voet)

ROEMENIË – MOLDAVIË

Landsgrenzen

1. Albita (weg)
2. Oancea (weg)
3. Sculeni (weg)
4. Stâncă (weg)
5. Falciu (spoor)
6. Galați (weg en rivierhaven)

Grenzen op luchthavens

Internationale luchthavens

1. Arad
2. Bacău
3. Bucureşti - Henri Coandă
4. Bucureşti Băneasa - Aurel Vlaicu
5. Craiova
6. Cluj – Napoca
7. Constanţa
8. Iaşi
9. Târgu Mureş
10. Timişoara
11. Sibiu

Luchthavens die met de goedkeuring - per geval - van de Roemeense autoriteiten internationale vluchten kunnen uitvoeren .

12. Baia Mare
13. Satu Mare
14. Caransebeş
15. Oradea
16. Suceava
17. Tulcea

Zeegrenzen

1. Constanța (zeehaven)
2. Constanța Sud – Agigea (zeehaven en ro-ro)
3. Mangalia (zeehaven)
4. Midia (zeehaven)

Overige erkende grensdoorlaatposten (voor vaartuigen die voor internationaal verkeer op de Donau worden gebruikt)

1. Brăila (rivierhaven)
2. Cernavodă (rivierhaven)
3. Tulcea (rivierhaven)
4. Sulina (rivierhaven)

d) In bijlage 5, deel II, wordt het volgende geschrapt:

"BULGARIJE"

"ROEMENIË";

e) In bijlage 5, deel III, wordt het volgende geschrapt uit Overzicht A:

"Roemenië"

f) In bijlage 5, deel III, wordt het volgende opgenomen in Overzicht A:

"

	BG	RO
Albanië	DD ²	D
Algerije		D
Angola		
Antigua en Barbuda		
Armenië	D	DD
Azerbeidzjan		DD
Bahama's		
Barbados		
Belarus		DD
Benin		
Bosnië en Herzegovina		DD
Botswana		
Burkina Faso		

	BG	RO
Cambodja		
Kaapverdië		
Centraal-Afrikaanse Republiek		DD
Tsjaad		
Volksrepubliek China	DD ³	DD
Colombia		DD
Congo		DD
Ivoorkust		
Cuba		
Dominica		
Dominikaanse Republiek		
Ecuador		
Egypte		
Fiji		
Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië	DD ³	DD

	BG	RO
Gabon		
Gambia		
Ghana		DD
Guinee		DD
Guyana		
Georgië	D ²	DD
India		
Iran	DD ³	D
Jamaica		
Jordanië		D
Kazachstan		DD
Kenia		

	BG	RO
Koeweit		
Kirgizstan		DD
Laos		
Lesotho		
Malawi		
Maldiven		
Marokko		DD
Mauritanië		DD
Moldavië	DD	DD
Mongolië	DD	DD
Mozambique		
Namibië		
Niger		
Noord-Korea	DD	
Pakistan		DD
Peru	DD	DD
Filipijnen		DD

	BG	RO
Russische Federatie	DD ²	DD
Samoa		
Sao Tomé en Principe		DD
Senegal		DD
Servië en Montenegro	DD ³	
Seychellen		
Sierra Leone		DD
Zuid-Afrika	DD	DD
Swaziland		
Tadzikistan		DD
Tanzania		DD
Thailand		DD
Togo		
Trinidad en Tobago		
Tunesië		DD
Turkije	DD ³	DD
Turkmenistan		DD

	BG	RO
Uganda		
Oekraïne	DD	DD
Oezbekistan		D
Vietnam	DD	DD
Jemen		
Zambia		D
Zimbabwe	DD	

- (2) Houders van een diplomatiek en/of dienstpaspoot die geaccrediteerd zijn als lid van het diplomatiek of consulair personeel op het grondgebied van Bulgarije zijn bij hun eerste binnenkomst visumplichtig, daarna niet meer.
- (3) Houders van een diplomatiek en/of een dienstpaspoot die niet geaccrediteerd zijn als leden van het diplomatiek of consulair personeel op het grondgebied van Bulgarije zijn voor een periode van ten hoogste dertig (30) dagen van de visumplicht vrijgesteld."

g) In bijlage 5, deel III, wordt het volgende opgenomen in Overzicht B:

	BG	RO
Australië	X	
Chili		
Israël		
Mexico		
Verenigde Staten van Amerika	X	

"

h) In bijlage 5a), deel I, wordt de voetnoot betreffende Iran vervangen door:

"Voor Bulgarije, Duitsland en Cyprus:

Van een TVL zijn vrijgesteld:

- houders van diplomatieke paspoorten.

Voor Polen:

Van een TVL zijn vrijgesteld:

- houders van diplomatieke paspoorten."

i) In bijlage 5a, deel II, wordt het volgende opgenomen in de lijst:

"

	BG	RO
Albanië		
Angola	X	
Armenië		
Azerbeidzjan		
Burkina Faso		
Kameroen		
Congo		
Ivoorkust		
Cuba		
Egypte		
Ethiopië		X
Gambia		

	BG	RO
Guinee		
Guinee-Bissau		
Haïti		
India		X
Jordanië		
Libanon		
Liberia	X	
Libië		
Mali		
Noord-Korea		
Noordelijke Marianen		
Filipijnen		
Rwanda		

	BG	RO
Senegal		
Sierra Leone		
Sudan	X	
Syrië		
Togo		
Turkije		
Vietnam		

”

j) In de bijlage bij Bijlage 6 wordt punt 3 vervangen door:

"3. In deze zone komt het logo dat bestaat uit een letter of letters die de afgevende lidstaat (of "BNL" in het geval van de Benelux-Statens, nl. België, Luxemburg en Nederland) aanduiden met een latent beeldeffect. Dit logo is licht wanneer het horizontaal wordt gehouden en donker wanneer het 90° is gedraaid. De volgende logo's worden gebruikt: A voor Oostenrijk, BG voor Bulgarije, BNL voor Benelux, CY voor Cyprus, CZE voor Tsjechië, D voor Duitsland, DK voor Denemarken, E voor Spanje, EST voor Estland, F voor Frankrijk, FIN voor Finland, GR voor Griekenland, H voor Hongarije, I voor Italië, IRL voor Ierland, LT voor Litouwen, LVA voor Letland, M voor Malta, P voor Portugal, PL voor Polen, ROU voor Roemenië, S voor Zweden, SK voor Slowakije, SVN voor Slovenië, UK voor het Verenigd Koninkrijk."

k) In bijlage 10 wordt tussen de tekst voor België en die voor Tsjechië het volgende ingevoegd:

"BULGARIJE

Volgens de vreemdelingenwet en de uitvoeringsverordening daarvan dient een vreemdeling die de Republiek Bulgarije voor een kort verblijf of voor zijn doorreis wil binnenkomen, aan te tonen dat hij beschikt over:

- voldoende financiële middelen om in zijn levensonderhoud in de Republiek Bulgarije te voorzien- een minimumbedrag van 50 BGN per dag of het equivalent daarvan in een andere valuta;
- voldoende financiële middelen om uit de Republiek Bulgarije te vertrekken;

in contanten, andere betaalmiddelen dan contanten (bv. kredietkaart, cheque, enz.), een toeristenvoucher of een ander geloofwaardig bewijs."

en tussen de tekst voor Portugal en die voor Slovenië:

"ROEMENIË

Noodverordening nr. 194/2002 van de Regering betreffende de regeling voor vreemdelingen in Roemenië bevat de volgende desbetreffende bepalingen:

Artikel 6

"De binnenkomst op het grondgebied van Roemenië kan worden toegestaan aan vreemdelingen die voldoen aan de volgende voorwaarden:

[...]

- c) Zij leggen uit hoofde van de beperkingen van deze Noodverordening de documenten voor die het doel en de omstandigheden van hun verblijf rechtvaardigen en die aantonen dat zij over voldoende middelen beschikken om tijdens hun verblijf in hun levensonderhoud te voorzien en om terug te keren naar hun staat van herkomst of door te reizen naar een andere staat waar zij zeker zullen worden toegelaten;

[...]."

Artikel 29, lid 2.

"Als bewijs van voldoende financiële middelen kunnen worden aanvaard: contanten in convertibele valuta, reischeques, chequeboekjes van een rekening bij een deviezenbank, kredietkaarten met een rekeningafschrift dat dateert van niet meer dan 2 dagen voor de visumaanvraag of enig ander bewijs dat de beschikbaarheid van voldoende financiële middelen aantoont".

Artikel 35

"Om een visum voor kort verblijf te verkrijgen bij de Roemeense diplomatieke missies en consulaten tonen vreemdelingen, afgezien van andere bij wet vastgestelde voorwaarden, aan dat zij voor de volledige verblijfsduur beschikken over financiële middelen ten belope van 100 euro/dag of het equivalent daarvan in convertibele valuta.

De volgende types visum voor kort verblijf moeten aan deze voorwaarde voldoen:

Toerisme;

Bezoek;

Zaken;

Culturele, wetenschappelijke en humanitaire activiteiten, medische behandelingen van korte duur of andere activiteiten die geen inbreuk maken op de Roemeense wetgeving. "

l) In bijlage 13 wordt tussen de tekst voor België en die voor Tsjechië het volgende ingevoegd:

[Note: the person photographed below has given consent for the photo to be used for these purposes]

"BULGARIJE

De identiteitskaarten die worden afgegeven aan personeelsleden van ambassades of consulaten op het grondgebied van Bulgarije, zijn de volgende:

1. Дипломатичекарти се издават само за дипломатическоперсонал на външните мисии и за членове на техните семейства на възраст от 14 до 21 години;



2. Consulaire kaarten worden afgegeven aan diplomatiek personeel van consulaire vertegenwoordigingen en aan hun gezinsleden tussen 14 en 21 jaar;



3. Kaarten van administratief en technisch personeel worden afgegeven aan leden van het administratieve en technische personeel van de ambassade/ het consulaat en aan hun gezinsleden tussen 14 en 21 jaar;



4. Kaarten van personeel van de dienst worden afgegeven aan de betrokken categorie personen en aan hun gezinsleden tussen 14 en 21 jaar;



Gezinsleden zijn de volgende personen die deel uitmaken van het huishouden van de ambtenaar:

- Echtgenoot/echtgenote
- Ongehuwde kinderen tot de leeftijd van 21 jaar die permanent bij hun ouders wonen
- Ongehuwde kinderen tussen 21 en 26 jaar die permanent bij hun ouders wonen en in Bulgarije aan een universiteit studeren. Zij krijgen jaarlijks een identiteitskaart bij overlegging van een document van de universiteit waarin wordt verklaard dat zij als student zijn ingeschreven voor het nieuwe academiejaar
- Gehandicapte ongehuwde kinderen ouder dan 21 jaar die permanent bij hun ouders wonen en hun zorg behoeven, hetgeen met een medische verklaring wordt gestaafd

Gegevens op de identiteitskaarten:

- Titel en nummer van de kaart
- Foto
- Namen van de houder
- Geslacht
- Nationaliteit
- Geboortedatum
- Diplomatieke of consulaire missie
- Graad van de houder (alleen voor de diplomatieke kaarten)
- Officiële functie (voor de drie andere types kaarten)
- Handtekening van de houder
- Afgevende overheid
- Afgiftedatum
- Verstrijksdatum
- Handtekening van de directeur van het Diplomatieke Protocol"

en tussen de tekst voor Portugal en die voor Slovenië:

"ROEMENIË

Op verzoek geeft het Directoraat-Generaal voor het Diplomatieke Protocol van het Roemeens ministerie van Buitenlandse Zaken de volgende identiteitskaarten af aan leden van het diplomatieke corps en het buitenlandse ambassadepersoneel:

1. Identiteitskaarten voor houders van diplomatieke paspoorten, alsook voor hun gezinsleden tussen 14 en 18 jaar of, indien uitsluitend voor studiedoeleinden, ouder dan 18 jaar.

Kleur: lichtbruin

Voorzijde



Achterzijde



2. Identiteitskaarten voor houders van gewone paspoorten en hun gezinsleden tussen 14 en 18 jaar, die in particuliere dienst van leden van het diplomatieke corps zijn.

Kleur: lichtgroen

Voorzijde

Semnătura
titularului,

SPECIMEN

0000185

Acest document este valabil până
la data de 31 decembrie 20 ..., după
care poate fi prelungit.

DURATA PRELUNGIRII

Până la 31.XII.20 ...	Până la 31.XII.20 ...	Până la 31.XII.20 ...
--------------------------	--------------------------	--------------------------

PS. Documentul este netransmisibil

Achterzijde

ROMÂNIA
MINISTERUL AFACERILOR EXTERNE

CARNET DE IDENTITATE

Nr. din

SPECIMEN

Autoritățile civile și militare sunt rugate
să acorde protecție titularului, în caz de
nevoie, conform dispozițiilor legale în
vigoare.

DIRECTORUL PROTOCOLULUI,

PS.

3. Identiteitskaarten voor houders van dienstpaspporten, alsook voor hun gezinsleden tussen 14 en 18 jaar of, indien uitsluitend voor studiedoeleinden, ouder dan 18 jaar.

Kleur: licht olijfkleurig

Voorzijde

The front side of the identity card is light olive green. It features a white rectangular area for a photo in the top left. To the right of the photo area is the text "Semnătura titularului," (Signature of the holder). A large, diagonal "SPECIMEN" watermark is across the center. Below the photo area is the number "0007690" in red. Below that is the text "Acest document este valabil până la data de 31 decembrie 20 ..., după care poate fi prelungit." (This document is valid until the date of 31 December 20..., after which it can be renewed). Below this is the heading "DURATA PRELUNGIRII" (Duration of extension). Underneath is a table with three columns, each with the heading "Până la 31.XII.20 ..." (Until 31.XII.20...). At the bottom left is the text "T.C. Documentul este netransmisibil" (T.C. The document is non-transferable). A small Romanian flag is in the top right corner.

Până la 31.XII.20 ...	Până la 31.XII.20 ...	Până la 31.XII.20 ...

Achterzijde

The back side of the identity card is light olive green. At the top, it says "ROMÂNIA" (Romania) and "MINISTERUL AFACERILOR EXTERNE" (Ministry of Foreign Affairs). Below that is the heading "CARNET DE IDENTITATE" (Identity Card). Underneath is the text "Nr. din" (No. of). A large, diagonal "SPECIMEN" watermark is across the center. Below that is the text "Autoritățile civile și militare sunt rugate să acorde protecție titularului, în caz de nevoie, conform dispozițiilor legale în vigoare." (Civil and military authorities are requested to provide protection to the holder, in case of need, in accordance with the legal provisions in force). Below this is a red circular stamp of the Ministry of Foreign Affairs and a signature. Below the signature is the text "DIRECTORUL PROTOCOLULUI," (Director of Protocol). At the bottom right is the text "T.C." (T.C.).

Gemeenschappelijke kenmerken voor de drie modellen:

Afmetingen: 96 mm/ 70 mm

Voorzijde

Handtekening van de houder

Dit document is geldig tot en met 31 december 20..., en kan worden verlengd

Geldigheidsduur van de verlenging: tot en met 31 december 20..

Dit document kan niet worden overgedragen."

Achterzijde

"Roemenië

Ministerie van Buitenlandse Zaken

Identiteitskaart

Nummer.../Van...

[signed] Directeur van het Diplomatieke Protocol".

D. DIVERSEN

41994 D 0028: Besluit van het Uitvoerend Comité van 22 december 1994 betreffende de verklaring voor het met zich meevoeren van verdovende middelen en psychotrope stoffen als bedoeld in artikel 75 (SCH/Com-ex(94) 28, herz.) (PB L 239 van 22.9.2000, blz. 463), gewijzigd bij:

- 12003 T: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassing van de Verdragen - Toetreding van de Tsjechische Republiek, de Republiek Estland, de Republiek Cyprus, de Republiek Letland, de Republiek Litouwen, de Republiek Hongarije, de Republiek Malta, de Republiek Polen, de Republiek Slovenië en de Slowaakse Republiek (PB L 236 van 23.9.2003, blz. 33).

In bijlage II wordt tussen de tekst voor België en die voor Tsjechië het volgende ingevoegd:

"BULGARIJE:

Ministry of Health
5, Sveta Nedelia Square
Sofia 1000
Tel.: + 359 2 930 11 52
Fax: + 359 2 981 18 33"

en tussen de tekst voor Portugal en die voor Slovenië:

"ROEMENIË

General Pharmaceutical Directorate

Ministry of Health

Strada Cristian Popisteanu nr. 1-3

Bucharest Sector 3

Tel.: +40 21 307 25 49

Fax: +40 21 307 25 48".
